



Provincia di  
**Trapani**

# Mazara del Vallo



**Bienvenido**





## Mazara del Vallo es...

**E**n una posición estratégica en el centro del Mediterráneo, entre el continente europeo y el africano, Mazara ha sido siempre meta de conquistas. En las Hoces del Río Mazaro, que atraviesa la ciudad, surge el Puerto Canal, sobre el que ruota la actividad de la flota pesquera, primera de Italia. La ciudadela ha sido siempre un cruce de caminos, punto privilegiado de intercambios

culturales y comerciales. En este sentido, es en su historia donde están escritos su apertura hacia los demás y su multietnicidad, aún hoy evidentes en la masiva presencia de la comunidad tunecina. Los numerosos edificios civiles y religiosos que se pueden admirar en el Centro Histórico dan fe de las múltiples influencias culturales que se han sucedido a lo largo de la

historia de la ciudad. No deben perderse absolutamente el Sátiro Danzante, extraordinaria escultura de bronce del período helenístico, Hallada en el Canal de Sicilia. Mientras que en los alrededores se hallan los interesantes sitios naturalistas de la Reserva Natural Integrada Lago Preola y Gorghi Tondi y de los Pantanos del Capo Feto y Margi Spanò.

Sátiro danzante



Puerto Canal



RNI Lago Preola y Gorghi Tondi





## Historia

Habiéndose desarrollado, desde tiempos de los fenicios, a la orilla izquierda de río Mazaro, lleva en el significado de su nombre "Mazar" - en fenicio, "roca, castillo" -, el de la función de fortaleza o avanzadilla que le confirió la griega Selinunte, como defensa de sus confines occidentales. En recuerdo de su papel de capital del más

vasto "Wal" de la Sicilia árabe, en 1862 asumió la denominación de "Mazara del Vallo". Del férvido y próspero período islámico nada ha quedado, pero de él conserva la matriz cultural en el intrincado tejido urbano. Con los normandos fue sede de uno de los más antiguos obispados de Sicilia y en 1097 Ruggero hizo que se

celebrase allí la primera Asamblea Parlamentaria. Actualmente Mazara habla de sí a través de los barrios, el puerto canal, los conjuntos religiosos, los palacios antiguos, y San Vito se orgullece de haber tenido al jurista Imam-Al Mazarì, al médico literato Gian Giacomo Adria, al escultor Pietro Consagra como hijos ilustres.

Puerto Canal



Arco Normando



Catedral, Conde Ruggero





## Paisaje

**E**l paisaje del territorio mazarés, atravesado por los ríos Mazaro y Delia, es más que nunca rico y diversificado, destacando el mar y sus costas y el Mazaro, con el Puerto Canal. Por la variedad de aspectos geomorfológicos y la presencia de asentamientos humanos, el paisaje se alterna con colinas, pantanos,

torrentes, *sciare* (en árabe “tierra árida”), donde prevalece una vegetación xerófita de palmas enanas: a intervalos aparecen torres, Baos, Canteras de piedra - fascinantes la Grutas de San Cataldo - molinos, pequeñas iglesias, hipogeos, (zona de Miragghianu), necrópolis excavadas en la roca (zona de

Roccazzo). Diseminados entre las llanuras de los *deccachi* (colinas llanas), entre meses y vides, baos y torres salpican el fértil campo mazarés. Los Baos, majestuosas estructuras fortificadas, con patio central interno, son típicas arquitecturas rurales de todo el territorio de la provincia de Trápani.

Vista del Puerto Canal



RNI Lago Preola y Gorghi Tondi



Miragghianu, tumbas en cuevecillas





## Naturaleza

**L**a Reserva Natural Integral Lago Préola y Gorghi Tondi es un ambiente húmedo caracterizado por la ausencia de contacto con el mar, con pequeñas depresiones lacustres, sciare de terreno llano y mancha forestal de gran interés vegetacional y avifaunístico. El área, en una extensión de 100 ha., está cubierta por la

espesa vegetación palustre típica de las lagunas mediterráneas costeras, débilmente salobres. De gran relieve paisajístico son las franjas de bosque de *Quercus ilex* y de *Quercus colliprinus*. Los Pantanos del Cabo Feto y Margí Spanò constituyen un ambiente natural muy singular, con una amplia depresión, separada del mar

por un cordón arenoso que en invierno inundan las aguas marinas mientras que en verano sufre una parcial desecación, la vegetación está constituida por una extraña combinación de varias asociaciones vegetales, típicas tanto de los suelos arenosos como de los húmedos o con elevada salinidad.

Reserva del Cabo Feto



RNI Lago Preola y Gorghi Tondi



RNI Lago Preola y Gorghi Tondi





## Tradiciones

Según antiguas creencias populares, algunos lugares de la ciudad y el mismo río Mazaro tenían poderes mágicos capaces de influenciar al hombre y la naturaleza. Los árabes denominaban al Mazaro "Wadi al Wagnun", "Río del Poseído", no hallando una explicación al fenómeno

vulcánico del rápido bajar o subir de las aguas. El espacio en torno a la catedral antiguamente se llamaba *u firriatu*, es decir el lugar donde se hacía *firriari*, girar tres veces a los caballos afectados de cólicos intestinales, con la esperanza de que sus dolores disminuyeran, invocando al protector, San Eligio

(Sant'Alo). Del Pozo de las Hadas, situado en el Patio Pilazza, se podían extraer monedas de oro, con la condición de que fuera una sola persona la que tirase del cubo: cosa imposible, porque en cuanto llegaba arriba, el cubo se hacía pesadísimo y no podía sacarse sin la ayuda de otras personas.

Río Mazaro



Patio Pilazza





## Religión Recuerdos Vínculos

En la penúltima semana de agosto la ciudad celebra las fiestas del patrón, San Vito, dedicándole numerosas celebraciones: reconstrucciones históricas, conciertos, fuegos artificiales y procesiones, entre ellas, la que se lleva a cabo antes del amanecer, a la luz de las antorchas - la más mañanera de Italia- que termina con el

espectáculo pirotécnico conocido como "jocu di focu a diunu" (fuegos al amanecer), y la conclusiva, en el mar. Objeto de una profunda devoción es la pintura de Sebastiano Conca, que representa la Virgen del Paraíso, compatrona de la ciudad, cuya fiesta se celebra a mediados de julio. Sugestiva y espectacular es la Aurora,

encuentro entre las estatuas de la Virgen y el Resucitado que la mañana de Pascua concluye los ritos de la Semana Santa, con el regocijo de la multitud, y el desbordamiento de voces, movimientos y sonidos. El nombre deriva de la costumbre, ahora en desuso, de celebrar el rito con las primeras luces del alba.

Festí de San Vito



Virgen del Paraíso



Aurora





## Arte

Cofres del tesoro para el arte son las iglesias, y de entre todas ellas la Catedral, un auténtico tripudio de decoración y obras: desde los sarcófagos helenísticos, a las esculturas de Doménico, Antonello y Antonino Gagini - entre ellas el imponente grupo de la Transfiguración de Antonello

y Antonino (1535) - a las pinturas de Giambecchina. Obras valiosísimas son además el fresco medieval con el *Cristo Pantocrator* (s.XIII-XIV) y la Cruz de madera pintada del s. XIII. Una statua di Santa Catalina, fina obra de Antonello Gagini (1524) se encuentra en la Iglesia homónima. Telas y

frescos del mazarés Tommaso Sciacca (s. XVIII) adornan el interior de la fastuosa Iglesia de San Miguel, con estucos de Bartolomeo Sanseverino. De Ignazio Marabitti es la Estatua de San Vito (1771), situada en el centro de la Plaza de la República, el antiguo *Plano Mayor*.

Catedral, Transfiguración, Gagini



Catedral, Cruz de madera pintada



San Vito, Marabitti





## Arqueología

Bajo el espacio enfrente de la Iglesia de San Nicolás Real se encuentran los restos de un edificio romano con ambientes termales, paredes afrescadas y suelos musivarios datables entre el s. III y el V d. C., entre los cuales resalta la figura de un cervatillo que corre. Otras emergencias arqueológicas documentan las

diversas fases de la vida de la ciudad cerca del palacio de los Caballeros de Malta: ambientes púnicos atribuibles a finales del s. IV a.C. y estructuras de época árabe y normanda. Fuera del centro urbano, diversos hallazgos de cuchillos, buriles y lamas de sílex atestiguan la presencia del hombre en el territorio

desde la edad de piedra; en la zona de Roccazzo se ven señales de cabañas eneolíticas (III milenio a.C.) y de restos de tumbas en cuevas, excavadas en la roca, una tipología común sobre todo en la Edad del Bronce, como demuestran los hallazgos encontrados también en otras localidades del agro mazarés.

San Nicolò Regale, mosaicos

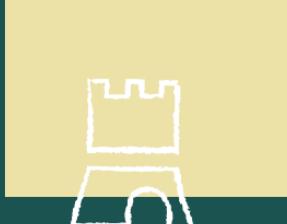


Restos provenientes de Roccazzo



Mirabilia urbis





## Monumentos

De entre los monumentos, los que más llaman la atención son los conjuntos monásticos, muchos de los cuales fueron reestructurados en los siglos XVII y XVIII, haciendo vivir a Mazara el gran período Barroco: los conjuntos de Santa Catalina, San Miguel, San Francisco, Santa Veneranda, además de la

Iglesia del Colegio de los Jesuitas. Es, sin embargo, la catedral la que domina sobre todos ellos gracias a su mole y importancia: edificada por el conde Ruggero, conserva partes de las originales estructuras en el transepto y en el ábside, y está decorada con arcos ciegos. Una de las más antiguas iglesias es la de San Nicolás Real, espléndida

joya del período Normando del que queda también un arco ojival del Castillo mandado erigir por Ruggero. Además de la Iglesia de San Egidio (s. XV-XVI), actual sede del museo regional de sátiro, son dignos de señalar el Palacio Episcopal (s. XVI-XIX) y el Seminario de los Clérigos ( s. XVIII), que dominan la Plaza principal.

Catedral



Iglesia San Nicolò Regale



Iglesia Santa Veneranda





## Museos Ciencia Didáctica

El más conocido de entre los Museos es seguramente el del Sátiro, que custodia un singularísimo y valiosos ejemplo de estatuaria griega de bronce, del siglo IV a. C., hallado en 1998 por un barco pesquero mazarés en el Canal de Sicilia: la obra representa un Joven Sátiro con orejas puntiagudas, en actitud de danza vertiginosa, con la pierna izquierda levantada, el busto rotado y los brazos

extendidos. En el Museo Diocesano están expuestos en cambio paramentos sagrados y adornos litúrgicos de oro y plata, de extraordinaria belleza, que van del siglo XIV al XIX, en gran parte provenientes de la Catedral. El Colegio de los Jesuitas es la sede natural del Museo cívico, (actualmente alojado en la iglesia de San Bartolomé) que se compone de las secciones:

Arqueológica, Medieval y Contemporánea, con una colección de obras de Pietro Consagra. La Biblioteca del Seminario Episcopal y la Municipal se precian de tener un notable patrimonio de volúmenes con diversos Fondos Especiales. El Museo Ornitológico, meta científico-cultural, es una interesante colección ortinológica-taxadérmitica, sita en la calle del Santísimo Salvador.

Museo Diocesano



Biblioteca Municipal



Museo Ornitológico





## Producciones típicas

Las producciones típicas están ligadas a la secular vocación marina de la ciudad. Los artesanos locales crean enseres para la pesca, de vario tipo, entre ellos redes y nasas (cestas en las cuales los peces, una vez que entran, no pueden salir), además de paneras y cestillos. En Mazara surgen por otro lado diversos astilleros navales especializados en la

construcción de cascos de madera y de hierro de medio tonelaje, que ofrecen también productos y servicios para la náutica. Al lado de estas actividades tradicionales está la elaboración artesanal del hierro, de la madera y de cerámicas artísticas; pequeñas industrias producen muebles,

ladrillos y tejas, colores y productos para la construcción. Cualificadas firmas se dedican a la confección de uniformes, vestimentas y suministros completos para comunidades e industrias; talleres artesanales trabajan también en el sector de la sastrería. Es además fácil encontrar en Mazara manufacturas típicas de la artesanía tunecina.

Puerto Canal



Nasarol



Redes para la pesca





## Enogastronomía

Protagonista de la gastronomía local es, naturalmente, el pescado, en las infinitas variedades en que se propone: asado, frito, al horno, *a ghotta* (sopa) y también en salazón, o como condimento de sabrosísimos primeros platos. En Mazara, como en todos los municipios costeros de la provincia de Trápani, plato típico es el *couscous*, de clara matriz árabe,

a base de sémola cocida al vapor y condimentada con caldo de pescado. Una auténtica delicia son además los dulces en toda la gama de la tradición siciliana. Las monjas benedictinas del Monasterio de San Miguel, siguiendo antiguas recetas confeccionan sabrosísimos pastelitos, entre ellos, los *muccunetti*, bolitas de pasta de almendras, rellenas de

mermelada de calabaza y cubiertas de polvos de azúcar. Notables son también la producción vinícola, y rica la de aceite, cereales, fruta y cítricos. Hay además presentes numerosas industrias conserveras del pescado y enológicas. Dimensiones de escala nacional e internacional ha adquirido la industria molinaria y de producción de la pasta.

Mercado pesquero



Couscous



Muccunetti





## Eventos y manifestaciones

El Verano Mazarés, tiene un nutrido calendario de citas: música de vario tipo, representaciones teatrales, torneos y competiciones deportivas, una Muestra Cinematográfica al aire libre. Del 01 al 06 de agosto, en el paseo marítimo de San Vito

tiene lugar la tradicional Feria de San Salvador. En el mes de octubre se realiza la Fiesta de la Barriada Costera, que entra en el ámbito de los objetivos de promoción del territorio, de sus recursos artístico-culturales-tradicionales y de la gastronomía local, con

degustación de productos típicos. Especialmente rico es el programa de las manifestaciones en el período de las fiesta navideñas; típicos y especialmente apreciados son los tradicionales cantos de las novenas de Navidad ante los tempestes votivos.

El sartenazo





## Diversión deporte y tiempo libre

Múltiples son las posibilidades de practicar deporte: playas de arena, como San Vito y Tonnarella (la atunerilla), o de roca, como Quarara, ofrecen agradables baños y están provistas de casetas. En el mar, extraordinariamente transparente, se pueden efectuar relajantes minicruceros y practicar

deportes acuáticos, como el surf, el kite-surf, la vela, la inmersión, promovidos por clubes, asociaciones y por un centro de submarinismo. Mazara está provista de instalaciones municipales como el Estadio y un gimnasio polideportivo, además de un Policampo Olímpico, equipado para el tiro al plato, y una sala de esgrima,

municipales. Si se prefiere la equitación, el tenis o el patinaje, es posible hacer uso de las instalaciones privadas, especializadas en estas disciplinas. Es además agradable pasear por las calles del centro y por el "paseo marítimo", puntos focales de la animada vida nocturna, que se precia de tener discotecas de renombre.

Paseo marítimo Mazzini



Playa de Atunerilla



Litoral de Quarara





UNIONE EUROPEA  
F.E.S.R.



REGIONE SICILIANA  
Assessorato BB.CC.AA. e P.I.



Provincia Regionale  
di Trapani

Sponsor welcome!

POR SICILIA 2000-2006. Mis. 2.02 d  
PIT 6 Alcesti. Int. 28/3 codice  
1999.IT.16.I.PO.011/2.02/9.03.13/0058

Foto Archivio Provincia Regionale di Trapani; eccetto foto 17 - 24  
31 - 34 (V. Ballatore)

Estamos aquí:



PALINSESTO



Itini

European Tourist and Cultural routes  
La Via del Sale e il Patrimonio della  
Sicilia Occidentale

Italia - Trapani



REALIZZATO SECONDO  
GLI STANDARD CISTE